Aproximación a una bibliografía sobre la interculturalidad en el aula de E/LE[1]

AINHOA LARRAÑAGA DOMÍNGUEZ
Centro de Estudios Internacionales ENFOREX
Universidad Complutense de Madrid

1. Inmigración e ideología

ABAD, L. V., CUCO, A. e IZQUIERDO, A. (1993), *Inmigración, pluralismo y tolerancia,* Madrid, Editorial Popular.

ALLPORT, G. W. (1958), *The Nature of Prejudice,* Nueva York, Addison-Wesley.

ASHAMALLA, M. H. y CROCITTO, M. (1997), "Easing entry and beyond: Preparing expatriates and patriates for foreign assignment success", *International Journal of Commerce and Management,* 7, 2, pp. 106-114.

BAÑÓN HERNÁNDEZ, A. (1996), *Racismo, discurso periodístico y didáctica de la lengua,* Almería, Universidad de Almería.

BASTIDE, R. (1980), *El prójimo y el extraño,* Buenos Aires, Amorrortu.

CALVO BUEZAS, T. (1990), *El racismo que viene: otros pueblos y culturas vistos por profesores y alumnos,* Madrid, Tecnos.

(1990), *¿España racista?,* Barcelona, Anthropos.

(1995), *Crece el racismo, también la solidaridad,* Madrid, Tecnos.

(1997), "From Militant Racism to Egalitarian Solidarity: Conflicting Attitudes Toward Gypsies in Spain", *Journal of Mediterranean Studies,* 7, pp. 13-27.

(1999), *Tercer mundo y racismo en los libros de texto,* Madrid, Cruz Roja Española.

[1] El presente monográfico está muy relacionado con los números 45 y 53 de *Carabela*, en los que se hablaba de *Lengua y cultura en el aula de E/LE* y de *La enseñanza del español a inmigrantes.* Remitimos, pues, a los lectores a las *Aproximaciones bibliográficas* de ambos números para ampliar su conocimiento sobre estos temas.

(2000), *Inmigración y racismo. Así sienten los jóvenes del siglo XXI,* Madrid, Cauce.
(2001), *Inmigración y Universidad. Prejuicios racistas y valores solidarios,* Madrid, Editorial Complutense.
COLECTIVO IOÉ (1995), *Discursos de los españoles sobre los extranjeros: Paradojas de la alteridad,* Madrid, CIS.
CONTRERAS, J. (Comp.) (1994), *Los retos de la inmigración. Racismo y pluriculturalidad,* Madrid, Talasa.
DELGADO, M. (1998), *Diversitat i integració,* Barcelona, Empúries.
DENIS, M. y MATAS, M. (2002), *Entrecruzar culturas,* Bruselas, De Boeck/Duculot.
DIJK, T. A. VAN. (1993), *Elite Discourse and Racism,* Newbury Park, Sage.
(1997), *Racismo y análisis crítico de los medios,* Barcelona, Paidós.
(1999), *Ideología,* Barcelona, GEDISA.
DIJK, T. A. VAN (Ed.) (1999), *Estudios sobre el discurso,* Barcelona, GEDISA.
DOISE, W. y PALMONARI, A. (Eds.) (1986), *L'étude des représentations sociales,* Neuchatel, Delachaux-Niestlé.
ESTEVA FABREGAT, C. (1978), *Cultura, sociedad y personalidad,* Barcelona, Promoción cultural.
FARR, R. M. y MOSCOVICI, S. (Ed.) (1984), *Social representations,* Cambridge y París, Cambridge University Press / Maison des Sciences de l'Homme.
FRITZ, T. (2000), "Trabajar y vivir interculturalmente", *Propuestas interculturales: Actas de las VI Jornadas Internacionales TÁNDEM* [Celebrado en Madrid en 1997], Madrid, Edinumen, pp. 91-99.
GEERTZ, C. (1973), *The interpretation of cultures,* Nueva York, Basic Books.
HOOFT, ANDREU VAN y KORZILIUS, H. (2001), "La negociación intercultural: un punto de encuentro. La relación del uso de la lengua y los valores culturales", en M. BORDOY, A. VAN HOOFT y A. SEQUEROS (Eds.), *Español para Fines Específicos, Actas del I Congreso Internacional de Español para Fines Específicos* [Celebrado en Ámsterdam, noviembre 2000], Barcelona, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte. Subdirección General de Información y Publicaciones, pp. 44-56.
JODELET, D. [Ed.] (1989), *Les représentations sociales,* París, P.U.F.
KRISTEVA, J. (1991), *Extranjeros para nosotros mismos,* Barcelona, Plaza y Janés.
KYMLICKA, W. (1996), *Ciudadanía multicultural,* Barcelona, Paidós.
LIU, Y. (1999), "Justifying my position in your terms: Cross-cultural Argumentation in a Globalized World", *Argumentation,* 13, pp. 297-315.
LUCAS, J. DE (1996), *Puertas que se cierran: Europa como fortaleza,* Barcelona, Icaria-Antrazyt.
MALGESINI, G. y GIMÉNEZ, C. (2000), *Guía de conceptos sobre migraciones, racismo e interculturalidad,* Madrid, Catarata y Consejería de Educación de la Comunidad de Madrid.

MARTÍN ROJO, L. y DIJK, T. A. VAN (1997), «"There was a problem, and it was solved!": legitimating the expulsion of "illegal" migrants in Spanish parliamentary discourse», *Discourse & Society*, 8, 4, pp. 523-566, Londres, Sage [Versión castellana en L. MARTÍN ROJO y R. WHITTAKER (Eds.) (1998), *Poder-Decir o El poder de los discursos,* Madrid, Arrecife].
MARTÍN ROJO, L. y WHITTAKER, R. (Eds.) (1998), *Poder-Decir o El poder de los discursos,* Madrid, Arrecife
MORSY, Z. (Ed.) (1999), *La tolerancia. Antología de textos,* Madrid, Editorial Popular/UNESCO/Jóvenes contra la Intolerancia.
OLMO, M. DEL (2000), "El proyecto intercultural: ¿posibilidad o utopía?", *Propuestas interculturales: Actas de las VI Jornadas Internacionales TÁNDEM* [Celebrado en Madrid en 1997], Madrid, Edinumen, pp. 53-68.
SOUCHARD, M. y otros (1998), *Le Pen, les mots: Analyse d'un discours d'extrême-droite,* París, La Découverte.
THOMPSON, J. B. (1990), *Ideology and modern culture,* Oxford, Polity Press.
VALDÉS, M. (1991), "Inmigración y racismo. Aproximación conceptual desde la antropología", *Revista de Treball Social,* 123, pp. 22-45.
VIGNAUX, G. (1988), *Le discours acteur du monde. Énonciation, argumentation et cognition,* París, Ophrys.
WIEVIORKA, M. (1992), *El espacio del racismo,* Barcelona, Paidós.
WIEVIORKA, M. (1998), *Le racisme, une introduction,* París, La Découverte.
WINDISCH, U. (1987), *Le K.O. Verbal. La communication conflictuelle,* Lausana, L'Âge d'Homme.
WODAK, R. y VAN DIJK, T. (Eds.) (2000), *Racism at the Top,* Drava, Klagenfurt / Celovec.

2. Educación e interculturalidad

AGUIRRE, A. (Ed.) (1997), *Cultura e identidad cultural,* Barcelona, Bardenas.
ANTÓN, J. A. y otros (1995), *Educar desde el interculturalismo,* Salamanca, Entrepueblos-Amarú.
APPLE, M. (1996), *Política cultural y educación,* Madrid, Morata.
BATCHELDER, D. y WARNER, E. G. (Eds.) (1977), *Beyond experience: The experiential approach to cross-cultural education,* Brattleboro, VT, Experiment Press.
BESALÚ COSTA, X. (2000), "La escuela y la interculturalidad", *Propuestas interculturales: Actas de las VI Jornadas Internacionales de TÁNDEM* [Celebrado en Madrid en 1997], Madrid, Edinumen, pp. 13-24.
BESALÚ, X., CAMPANI, G. y otros (Comps.) (1998), *La educación intercultural en Europa,* Barcelona, Pomares-Corredor.
BRUNER, J. (1997), *La educación puerta de la cultura,* Madrid, Visor.

CALVO BUEZAS, T. (2003), *La escuela ante la inmigración y el racismo. Orientaciones de educación intercultural,* Madrid, Editorial Popular.
CALVO BUEZAS, T, FERNÁNDEZ, R. y ROSÓN, A. G. (1993), *Educar para la tolerancia,* Madrid, Editorial Popular.
CANDAU, V. M. (1995), "Educaçao Escolar e Cultura(s)", *Revista Tecnologia Educacional,* 22, 125, pp. 23-30.
CANDAU, V. M. (1998), "Interculturalidade e Educaçao na America Latina", *Revista Novamerica,* 77, pp. 38-43.
CARBONELL, F. (1993), "Integración de la diversidad étnica en la escuela", *Nuestra Escuela,* 146, pp. 4-9.
COLECTIVO AMANI (1994), *Educación cultural. Análisis y resolución de conflictos,* Madrid, Editorial Popular.
ELOSUA, R. M. y otros (1993), *Interculturalidad y cambio educativo: hacia comportamientos no discriminatorios,* Madrid, Narcea.
GALINO, Á. y ESCRIBANO, A. (1990), *La educación intercultural en el enfoque y desarrollo del curriculum,* Madrid, Narcea, Colección Apuntes IEPS, 54.
GARCÍA, C. (1993), *Educación intercultural: una respuesta para la integración del inmigrante,* Madrid, Cáritas, suplemento 186.
GARCÍA CASTAÑO, F. J. y otros (1999), "De la educación multicultural e intercultural a la lengua y cultura de origen: reflexiones sobre el caso español", *Boletín de lenguas,* 11, pp. 44-52.
GARCÍA FERNÁNDEZ, J. A. (1995), "Taller: el reto de la escuela intercultural", en T. ÁLVAREZ ANGULO (Ed.), *Didáctica (Lengua y literatura),* 7, *Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados,* Madrid, Universidad Complutense de Madrid, pp. 255-256.
HARO RODRÍGUEZ, R. de (1998), *La educación intercultural como respuesta a la diversidad en una escuela integradora,* Tesis doctoral, Universidad de Murcia.
JORDAN, J. A. (1994), *La escuela multicultural. Un reto para el profesorado,* Barcelona, Paidós.
JOVE, G. (1998), "Diversidad cultural en los centros educativos: el currículum desde una perspectiva intercultural", *Cultura y Educación,* 10, pp. 17-36.
JULIANO, D. (1993), *Educación Intercultural,* Madrid, Eudema.
KELLER, G. (1964), "Kulturkunde und internationale Erziehung im Dienste der Völkerverständigung", *DNS, 63,* pp. 283-292.
LÓPEZ ALCOCEBA, C. (2001), "Aspectos interculturales en la escolarización de niños marroquíes", *Entre Culturas,* 42, pp. 8-11.
LÓPEZ GONZÁLEZ, M. C. (1991), *La emigración española y la educación infantil-juvenil en el marco de la C.E.E. Hacia una política educativa intercultural,* Tesis doctoral, Universidad de Santiago de Compostela.
LOVELACE, M. (1995), *Educación multicultural,* Madrid, Escuela Española.
MESA FRANCO, Mª C. y SÁNCHEZ FERNÁNDEZ, S. (1996), *Educación y situaciones bilingües en contextos multiculturales. Estudio de un caso: Melilla,*

3, Granada, Laboratorio de Estudios Interculturales, Colección de Estudios interculturales.
MORALES, M. (1999), "El multilingüismo como recurso didáctico en la ESO", en F. CHECA y E. SORIANO (Eds.), *Inmigrantes entre nosotros. Trabajo, cultura y educación intercultural,* Barcelona, Icaria, pp. 275-290.
MUÑOZ SEDANO, A. (1995), "La educación intercultural, hoy", en T. ÁLVAREZ ANGULO (Ed.), *Didáctica (Lengua y literatura),* 7, *Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados,* Madrid, Universidad Complutense de Madrid, pp. 217-240.
MUÑOZ SEDANO, A. (1997), *Educación Intercultural,* Madrid, Escuela Española.
MURILLO, F. J. y otros (1995), "La investigación española en educación intercultural", *Revista de Educación,* 307, pp. 199-216.
PARRA, S. (1996), "Actitudes básicas del profesorado con los trabajadores extranjeros extracomunitarios", en L. MIQUEL y N. SANS (Coords.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera III,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 185-204.
REGIL AMORENA, M. de (2000), *Integración educativa de inmigrantes procedentes de países islámicos,* Tesis doctoral, Universidad Complutense de Madrid.
REVENGA, N. (2003), "Aprender en Madrid", *Cuadernos Cervantes,* 43, pp 10-11.
RODADO DELGADO, D. y HERAS GARCÍA, F. (2001), "Integración a través de la interculturalidad: Proyecto de intervención en un IES de Madrid", *Migraciones, 9,* pp. 227-239.
SALAZAR GÓMEZ, J. y otros (1995), "La reflexión compartida del profesorado como respuesta a la diversidad de una escuela multicultural", en T. ÁLVAREZ ANGULO (Ed.), *Didáctica (Lengua y literatura),* 7, *Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados,* Madrid, Universidad Complutense de Madrid, pp. 257-264.
SANZ MIGUEL, O. y ZIMMERMANN, P. (2000), "Acción socioeducativa y pluralismo cultural", *Propuestas interculturales: Actas de las VI Jornadas Internacionales TÁNDEM* [Celebrado en Madrid en 1997], Madrid, Edinumen, pp. 127-142.
SEHER, H. (2000), "Integración de aspectos interculturales en las escuelas de formación profesional", *Propuestas interculturales: Actas de las VI Jornadas Internacionales de TÁNDEM* [Celebrado en Madrid en 1997], Madrid, Edinumen, pp. 143-160.
STENHOUSE, L. (1967), *Culture and Education, Londres,* Nelson [Versión en español (1997), *Cultura y Educación,* Sevilla, Kikiriki Cooperación Educativa].
VV. AA. (1996), *Educación plural y solidaria,* Dirección Provincial de Madrid, Area de Programas Educativos, Madrid, Ministerio de Educación y Ciencia.
VV. AA. (1996), *Sobre interculturalitat,* 3, Gerona, Fundación SER.GI de Pedagogía Social.

VV. AA. (1996), *Proyecto de educación intercultural en colegios con alumnado multiétnico,* Madrid, Centro de Profesores y Recursos Madrid-Vallecas.
VV. AA. (1996), *Las fiestas. Materiales para la educación intercultural,* Colección material didáctico, 9, Madrid, MEC CPR de Villaverde.
VV. AA. (1999), "Un proyecto de educación intercultural en colegios con alumnado multiétnico", *Revista Pedagógica Acción Educativa,* 102-103, pp. 44-53, Madrid, Asociación Civil Acción Educativa.
WINDISCH, U. (1996), *Éducation et communication interculturelle,* París, P.U.F.

3. Cultura, intercultura y enseñanza de lenguas

AARUP JENSEN, A., JAEGER, K. y LORENTSEN, A. (Eds.) (1995), *Intercultural Competence: A new Challenge for Language Teachers and Trainers in Europe, II,* Aalborg, Aalborg University Press.
ADELMAN, M. B. y LEVINE, D. R. (1982), *Beyond Language: Intercultural Communication for English as a Second Language,* Englewood Cliffs, Nueva Jersey, Prentice Hall.
ADLER, P. S. (1972), "Culture Shock and the Cross-Cultural Learning Experience", en D. S. HOOPES (Ed.), *Readings in Intercultural Communication, II,* Pittsburgh, Intercultural Communication Network-Regional Council for International Education, pp. 24-35.
ALBA, A. (2000), "La cultura española más allá de los tópicos", en Mª. A. MARTÍN ZORRAQUINO y C. DÍEZ PELEGRÍN (Eds.), *¿Qué español enseñar? Norma y variación lingüísticas en la enseñanza de español a extranjeros, Actas del XI Congreso Internacional de ASELE,* Zaragoza, Universidad de Zaragoza, pp. 137-144.
ÁLVAREZ, I. y BEAVEN, T. (2002), "Destrezas interculturales en una comunidad virtual: el sitio *A buen puerto* de la Open University (Reino Unido)", en A. Mª. GIMENO SANZ (Ed.), *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de E/LE, Actas del XII Congreso Internacional de ASELE,* Universidad Politécnica de Valencia, pp. 239-249.
ARGYLE, M. (1982), "Intercultural communication", en S. BOCHNER (Ed.), *Cultures in Contact: Studies in Cross-Cultural Interaction,* Oxford, Pergamon.
ARNDT, H. y WELLER, F. R. (1978), *Landeskunde und Fremdsprachenunterricht,* Frankfurt am Main, Diesterweg.
BAUMGRATZ, G. (1987), "Esquisse d'une conception pédagogique de l'enseignement des langues étrangères visant la compétence de communication transnationale, les conséquences pour le rôle et la compétence du professeur et les perspectives de la formation continue", en G. BAUMGRATZ y R. STEPHAN (Eds.), *Fremdsprachen lernen als Beitrag zur internationalem Verständigung,* Múnich, Iudicium, pp. 64-75.

BAUMGRATZ, G. y STEPHAN, R. (Eds.) (1987), *Fremdsprachenlernen als Beitrag zur internationalem Verständigung,* Múnich, Iudicium.

BEAMER, L. (1992), "Learning intercultural communication competence", *Journal of Business Communication,* 29, 3, pp. 285-303.

BENNET, M. (Ed.) (1998), *Basic Concepts of Intercultural Communication,* Yarmouth, Maine, Intercultural Press.

BLYTH, C. (1995), "Redefining the boundaries of language use: the foreign language classroom as a multilingual speech community", en C. KRAMSCH (Ed.), *Redefining the Boundaries of Language Study,* Boston, Heinle y Heinle, pp. 145-184.

BOCHNER, S. (Ed.) (1982), *Cultures in Contact: Studies in Cross-Cultural Interaction,* Oxford, Pergamon.

BRAMMERTS, H. (1995), "Tandem Learning and the Internet. Using New Technology to Acquire Intercultural Competence", en A. AARUP JENSEN, K. JAEGER y A. LORENTSEN (Eds.), *Intercultural Competence: A new Challenge for Language Teachers and Trainers in Europe, II,* Aalborg, Aalborg University Press, pp. 209-222.

BRISLIN, R., CUSHNER, K., CHERRIE, C. y YONG, M. (1986), *Intercultural Interactions – A practical guide,* Londres, Sage.

BRISLIN, R. W. y YOSHIDA, T. (1994), *Intercultural communication training: An introduction,* Thousand Oaks, CA, Sage.

BROOKS, N. (1986), "Culture in the classroom", en J. M. VALDES (Ed.), *Culture Bound,* Cambridge, Cambridge University Press, pp. 123-129.

BUESO, I. y VÁZQUEZ R. (1999), "Propuestas prácticas para la enseñanza de la cultura en el aula de E/LE en los niveles inicial e intermedio: enfoque por tareas", *Carabela,* 45, pp. 63-92.

BUTTJES, D. y BYRAM, M. (Eds.) (1991), *Mediating Languages and Cultures: Towards an Intercultural Theory of Foreign Language Education,* Clevedon, Multilingual Matters.

BYRAM, M. (1995), "Acquiring Intercultural Competence. A review of learning theories", en L. SERCU (Ed.), *Intercultural Competence,* I, pp. 53-70.
(1997), *Teaching and Assessing Intercultural Communicative Competence,* Clevedon, Multilingual Matters.

BYRAM, M., y FLEMING, M. (1998), *Language Learning in Intercultural Perspective,* Cambridge, Cambridge University Press. (Traducido en 2001, *Perspectivas interculturales en el aprendizaje de idiomas,* Cambridge, Cambridge University Press).

BYRAM, M., NICHOLS, A. y STEVENS, D. (2001), *Developing Intercultural Competence in Practice,* Clevedon, Multilingual Matters.

CABALLERO, J. (1998), "La adquisición de conceptos culturales y el aprendizaje de la cultura", *Frecuencia L,* 7, pp. 3-11.

CASAMIÁN, P. (2000), "Mucho más que compañeros: hacia una inter-

culturalidad", en M. FRANCO y otros (Eds.), *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera, Actas del X Congreso Internacional de ASELE* [Cádiz 22-25 de septiembre de 1999], Cádiz, Universidad de Cádiz, tomo II, pp. 819-831.

CASTRO, M. DE (1999), "Las connotaciones socioculturales en el proceso de adquisición del léxico", en L. MIQUEL y N. SANS (Coords.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera IV,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 67-85.

CERROLAZA, Ó. (1996), "La confluencia de diferentes culturas: cómo conocerlas e integrarlas en clase", en L. MIQUEL y N. SANS (Coords.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera III,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, *del español como lengua extranjera,* pp. 19-32.

CONDON, J. C. y YOUSEF, F. (1975), *An Introduction to Intercultural Communication,* Indianápolis, Bobbs-Merrill.

CONSEJO DE EUROPA (1997), *Sociocultural competence in language learning and teaching,* Publicaciones del Consejo de Europa.

CORONADO GONZÁLEZ, M.ª L. (1996), "Conflictos culturales en la enseñanza de E/LE", *Frecuencia L,* 2, pp. 22-29.

DENIS, M. y MATAS, M. (1999), "Para una didáctica del componente cultural en clase de E/LE", en L. MIQUEL y N. SANS (Coords.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera IV,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 87-95.

DÍAZ-CORRALEJO CONDE, J. (1995), "Reflexiones sobre el interculturalismo en la enseñanza de lenguas", en T. ÁLVAREZ ANGULO (Ed.), *Didáctica (Lengua y literatura),* 7, *Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados,* Madrid, Universidad Complutense de Madrid, pp. 321-332.

DÍAZ DE RADA, A. y VELASCO MAÍLLO, H. (1996), "La cultura como objeto", *Signos. Teoría y Práctica de la Educación,* 17, pp. 6-12.

DUNNET, S. C., DUBIN, F. y LEZBERG, A. (1986), "English language teaching from an intercultural perspective", en J. M. VALDES (Ed.), *Culture Bound,* Cambridge, Cambridge University Press, pp. 148-161.

ESTÉVEZ COTO, M. (1994), "La interculturalidad y el entorno en las clases de E/LE y Español como segunda lengua", en L. MIQUEL y N. SANS (Eds.), *Didáctica del español como lengua extranjera II,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 13-21.

FERNÁNDEZ, S. (1992), "Para la clase. Muchos lugares para la cultura", *Cable, 9,* pp. 36-39.

FORD, J. F. (1978), "The Prospective Foreign Language Teacher and the Culturally and Linguistically Different Learner", *Foreign Language Annals,* 11 (4), pp. 381-390.

FURNHAM, A. (1994), "Communicating in Foreign Lands: The Cause, Consequences and Cures of Culture Shock", en M. BYRAM (Ed.), *Culture and*

Language Learning in Higher Education, Clevedon Multilingual Matters, pp. 91-109.

GARCÍA, P. (1999), "El enfoque intercultural en la enseñanza de español a inmigrantes", *Carabela,45,* pp. 107-124.

GARCÍA MARCOS, F. J. (1992), "Sociolingüística y didáctica de la lengua extranjera: cuestiones metodológicas", *Jornadas sobre aspectos de la enseñanza del español como lengua extranjera,* Granada, Universidad de Granada, pp. 99-105.

GARRIDO RUIZ DE LOS PAÑOS, A. (2002), "El componente cultural en el aprendizaje de E/LE", en J. GÓMEZ ASENCIO y J. SÁNCHEZ LOBATO (Dirs.), *Interculturalidad, Cuadernos de didáctica E/LE Forma,* 4, pp. 27-35.

GERTSEN, M. C. (1995), "Intercultural Training as In-Service Training. A Discussion of Possible Approaches", en A. AARUP JENSEN, K. JAEGER y A. LORENTSEN (Eds.), *Intercultural Competence: A new Challenge for Language Teachers and Trainers in Europe,* II, Aalborg, Aalborg University Press, pp. 118-151.

GONZÁLEZ BLASCO, M. (1999), "Aprendizaje intercultural: desarrollo de estrategias en el aula", en L. MIQUEL y N. SANS (Coords.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera IV,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 109-127.

GREENBERG, J. H. (1971), *Language, Culture and Communication,* Stanford, Standford University Press.

GUDYKUNST, W. B. y HAMMER, M. (1983), "Basic Training Design: Approaches to Intercultural Training", en D. LANDIS y R. BRISLIN (Ed.), *Handbook of Intercultural Training, I,* Nueva York, Pergamon, pp. 118-154.

GUDYKUNST, W. B. y YOUNG, Y. K. (1984), *Communicating with Strangers: An approach to Intercultural Communication,* Mass., Addison-Wesley.

HUGHES, G. H. (1986), "An argument for culture analysis in the second language classroom", en J. M. VALDES (Ed.), *Culture Bound,* Cambridge, Cambridge University Press, pp. 162-169.

HUTH, M. (2000), "Enseñanza intercultural de idiomas extranjeros", *Propuestas interculturales: Actas de las VI Jornadas Internacionales de TÁNDEM* [Celebrado en Madrid en 1997], Madrid, Edinumen, pp. 105-111.

IGLESIAS CASAL, I. (1997), "Diversidad cultural en el aula de E/LE: la interculturalidad como desafío y como provocación", en F. MORENO, M. GIL y K. ALONSO (Eds.), *La enseñanza del español como lengua extranjera: del pasado al futuro, Actas del VIII Congreso Internacional de ASELE,* Universidad de Alcalá de Henares, Madrid, pp. 463-472.

KELLER, G. (1968), "Grundlegung del Kulturkundlichen Didaktik duch ein sozialpsychlogiches Model der Völkerverständigung", *DNS, 67,* pp. 617-626.

KNAPP, K. y KNAPP-POTHOFF, A. (1990), "Interkulturelle Kommunikation", *Zeitschrift für Fremdsprachenforschung,* 1, pp. 62-93.

KOPPENHÖFER, K. y otros (1984), *La composante culturelle dans l'acquisition d'une compétence de communication,* Estrasburgo, Consejo de Cooperación Cultural.

KRAMSCH, C. (1993), *Context and Culture in Language Teaching,* Oxford, Oxford University Press.

LEE, L. (1998), "Going Beyond Classroom Learning: Acquiring Cultural Knowledge via On-Line Chatrooms", *CALICO Journal,* 16, 2, pp. 101-120.

LÓPEZ, M.ª del P. (2001), "Puntos de vista sobre el proceso de adquisición de la competencia cultural. Perspectiva didáctica", *Frecuencia L,* 18, pp. 11-14.

MAIRET, F. (1987), *La composante culturelle,* Estrasburgo, Consejo de Europa.

MARÍN, Mª. (2000), *Lengua y cultura para la integración,* Memoria de máster, Universidad Antonio de Nebrija.

MARTIN, J. N (1993), "Intercultural Communication Competence, a review", en R. L. WISEMAN y J. KOESTER, *Intercultural Communication Competence,* Newbury Park, Sage, pp. 16-32.

MARTÍN, E. (2000), "La cultura en los textos: aprendizaje de lengua y contenidos culturales. Una experiencia con estudiantes del programa SOCRATES", en Mª. A. MARTÍN ZORRAQUINO y C. DÍEZ PELEGRÍN (Eds.), *¿Qué español enseñar? Norma y variación lingüísticas en la enseñanza de español a extranjeros, Actas del XI Congreso Internacional de ASELE,* Zaragoza, Universidad de Zaragoza, pp. 863-874.

MARTINELL, E. (2000), "De la cultura y el cultivo de la lengua", *Frecuencia L,* 14, pp. 49-51.

MARTINELL GIFRE, E., CRUZ PIÑOL, M. y FORMANET FERNÁNDEZ, M. (2002), "Internet para aprender-aprender para enseñar: presentación de cultura e intercultura en la enseñanza de E/LE", en A. Mª GIMENO SANZ (Ed.), *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de E/LE, Actas del XII Congreso Internacional de ASELE* [Celebrado en Valencia 5-8 de septiembre de 2001], Valencia, Universidad Politécnica de Valencia, pp. 297-305.

MARTÍNEZ VIDAL, E. (1993), "El uso de la cultura en la enseñanza de la lengua", en S. MONTESA PEYDRÓ y A. GARRIDO MORAGA (Eds.), *Actas del III Congreso Nacional de ASELE,* Málaga, pp. 79-88.

MATA BARREIRO, C. (2001), "Bilingüismo y biculturalismo, identidad e interculturalidad: el caso franco-español", *Europe Plurilingue,* 22, pp. 41-53.

MEYER. M. (1991), "Developing transcultural competence: Case studies of advanced language learners", en D. BUTTJES y M. BYRAM (Eds.) (1991), *Mediating Languages and Cultures: Towards an Intercultural Theory of Foreign Language Education,* Clevedon, Multilingual Matters, pp. 136-158.

MIQUEL, L. (1997), "Lengua y cultura desde una perspectiva pragmática: algunos ejemplos aplicados al español", *Frecuencia L,* 5, pp. 3-14.

MIQUEL. L. (1999), "El choque intercultural: reflexiones y recursos para el trabajo en el aula", *Carabela,* 45, pp. 27-46.

MIQUEL, L. y SANS, N. (1992), "El componente cultural: un ingrediente más en las clases de lengua", *Cable,* 9, pp. 15-21.
MIRALLES, J. (1995), "Clases de lengua y cultura española... y mucho más. Una experiencia reveladora", *Entre Culturas,* 15, pp. 14-15.
MIZÓN, Mª I. y OYANEDEL, M. (2000), "El factor intercultural en la enseñanza de español como lengua extranjera: resultados de la experiencia chilena con grupos lingüísticos-culturales diversos", en M. FRANCO y otros (Eds.), *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera, Actas del X Congreso Internacional de ASELE* [Cádiz 22-25 de septiembre de 1999], Cádiz, Universidad de Cádiz, tomo I, pp. 445-449.
MÜLLER, B. (1988), "Interkulturelle Verstehensstrategien – Verleich und Empathie", en G. NEUNER (Ed.), *Kulturkontraste im DaF-Unterricht,* Múnich, Iudicium, pp. 33-84.
MUÑOZ LÓPEZ, B. (1995), "Unidades didácticas de español (LE): integración e interculturalidad en la escuela", en T. ÁLVAREZ ANGULO (Ed.) (1995), *Didáctica (Lengua y literatura),* 7, *Actas de las Jornadas sobre la Enseñanza del Español para Inmigrantes y Refugiados,* Madrid, Universidad Complutense de Madrid, pp. 397-406.
NAUTA, J. P. (1992), "¿Qué cosas y con qué palabras? En busca de una competencia cultural", *Cable,* 10, pp. 10-14.
OLIVERAS, A. (2000), *Hacia la competencia intercultural en el aprendizaje de una lengua extranjera,* Madrid, Edinumen.
OSTERLOH, K.-H. (1986), "Intercultural differences and communicative approaches to foreign-language teaching in the Third World", en J. M. VALDES (Ed.), *Culture Bound,* Cambridge, Cambridge University Press, pp. 77-84.
OSTERLOH, K.-H. (1977), "Traditionelle Lernweisen und Europäischer Bildungstransfer: Zur begründung einer adaptieren Pädagogik in den Entwicklungsländern", *Neue Sammlung,* 17, pp. 219-236.
OSUNA, M. M. y MESKILL, C. (1998), "Using the World Wide Web to integrate Spanish Language and Culture: a pilot Study", *Language Learning & Technology,* 1, 2, pp. 71-92.
PORCHER, L. y otros (1987), "L'interculturel aujourd'hui", en *Revue de Phonetique Appliquée,* 82, 83, 84, pp. 309-330.
RAASCH, A., HÜLLEN, W. y ZAPP, F. J. (1983), *Beiträge zur Landeskundeim Fremdspracheunterrich,* Frankfurt am Main, Diesterweg.
REYZÁBAL, M. V. (1999), "Amigos: un material bilingüe e intercultural", *Boletín de lenguas,* 11, pp. 56-58.
ROBERTS, L. P. (1989), "The culture of the Foreign Language Classroom: Constraints for Change. Opportunities for Awareness", *Hispania,* 72, 3, pp. 738-742.
ROBLES ÁVILA, S. (2002), "Lengua y cultura españolas para inmigrantes: ventajas de emplear recursos tecnológicos en la programación docente", en A.

Mª GIMENO SANZ (Ed.), *Tecnologías de la información y de las comunicaciones en la enseñanza de E/LE, Actas del XII Congreso Internacional de ASELE,* [Celebrado en Valencia 5-8 de septiembre de 2001], Valencia, Universidad Politécnica de Valencia, pp. 307-315.

ROMERO GUALDA, Mª V. (1993), "Enseñanza del vocabulario e interacción cultural", en S. MONTESA PEYDRÓ y A. GARRIDO MORAGA (Eds.), *Actas del III Congreso Nacional de ASELE,* Málaga, pp. 179-188.

SAMOVAR, L. y PORTER, R. (1993) (Eds.), *Intercultural Communication: A Reader,* Belmont, Wadsworth.

SÁNCHEZ LOBATO, J. (1999), "Lengua y cultura. La tradición cultural hispánica", *Carabela,* 45, pp. 5-26.

SÁNCHEZ SANZ, Á. (1999), *Por una mejor integración socio-cultural de los estudiantes de español en España,* Memoria de máster, Universidad Complutense de Madrid.

SCHUMANN, J. H. (1976), "Social distance as a factor in second language acquisition", *Language Learning,* 26, pp. 135-143.

SCOLLON, R. y SCOLLON, S. (1995), *Intercultural Communication,* Oxford, Blackwell.

SEELYE, H. N. (1993), *Teaching culture: Strategies for intercultural communication,* 2ª edición, Illinois, National Texbook Company.

SPERBER, D. (1996), *Explaining Culture,* Oxford, Blackwell.

TRUJILLO SÁEZ, F. (2002), "Objetivos en la enseñanza de lenguas extranjeras: De la competencia lingüística a la competencia intercultural", en F. HERRERA y otros (Eds.), *Inmigración, Convivencia e Interculturalidad,* Ceuta, Instituto de Estudios Ceutíes, pp. 407-418.

UREÑA RIB, P. y CRUZ RODRÍGUEZ, J. M. (1999), "Los referentes interculturales en la enseñanza de E/LE en el Caribe Insular", en T. JIMÉNEZ JULIÁ, M. C. LOSADA ALDREY y J. F. MÁRQUEZ CANEDA (Eds.), *Español como lengua extranjera: Enfoque comunicativo y gramática, Actas del IX Congreso Internacional de ASELE* [Santiago de Compostela, 23-26 de septiembre de 1998], Santiago de Compostela, Universidad de Santiago de Compostela, pp. 279-289.

VALDES, J. M. (Ed.) (1986), *Culture Bound,* Cambridge, Cambridge University Press.

VILLANUEVA, Mª L. (2002), "Los estilos de aprendizaje ante los retos de la Europa multilingüe", en L. MIQUEL y N. SANS (Coords.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera V,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 243-262.

VILLAYANDRE LLAMAZARES, M. (1999), "Gramática y cultura. Hacia una integración", en M. FRANCO y otros (Eds.), *Nuevas perspectivas en la enseñanza del español como lengua extranjera, Actas del X Congreso Internacional de ASELE* [Cádiz 22-25 de septiembre de 1999], Cádiz, Universidad de Cádiz, tomo II, pp. 731-739.

VV. AA. (1998), *Intercambio de culturas. Materiales para la enseñanza del español, segunda lengua, en la Educación Secundaria Obligatoria,* Colección material didáctico, 13, Madrid, MEC-CPR de Villaverde.

VV. AA. (1998), *Interculturalidad y español como segunda lengua,* Murcia, CPR de Torre-Pacheco.

VV. AA. (2002), "El enfoque por tareas en la clase de Cultura. Cómo integrar destrezas trabajando la interculturalidad", en J. GÓMEZ ASENCIO y J. SÁNCHEZ LOBATO (Dirs.), *Interculturalidad, Cuadernos de didáctica E/LE Forma,* 4, pp. 37-61.

WESSLING, G. (1994), "Conocimiento Intercultural del país en la enseñanza de idiomas", en L. MIQUEL y N. SANS (Coords.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera II,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 81-88.

(1999), "Didáctica intercultural en la enseñanza de idiomas: algunos ejemplos para el aula", en L. MIQUEL y N. SANS (Coords.), *Didáctica del Español como Lengua Extranjera IV,* Cuadernos Tiempo Libre, Colección Expolingua, Madrid, Actilibre, pp. 267-281.

WISEMAN, R. L. y KOESTER, J. (1993), I*ntercultural Communication Competence,* Newbury Park, Sage.

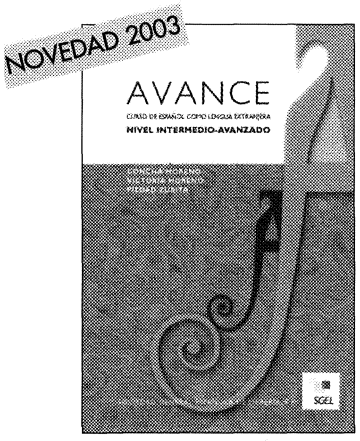
ZANGER, V. V. (1984), *Exploración intercultural: una guía para el estudiante,* Rowley, Newbury House.

ZARATE, G. (1993), *Représentations de l'étranger et didactique des langues,* París, Didier.

A V A N C E

NIVEL INTERMEDIO-AVANZADO

CURSO DE ESPAÑOL PARA EXTRANJEROS



AUTORAS:
CONCHA MORENO
VICTORIA MORENO
PIEDAD ZURITA

Dirigido a estudiantes de nivel intermedio-avanzado.

Material ampliamente experimentado con alumnos
de distintas nacionalidades.

Incluye tanto teoría gramatical, acompañada de ejercicios muy variados,
como actividades comunicativas,
sin olvidar la comprensión auditiva y lectora.

SGEL SOCIEDAD GENERAL ESPAÑOLA DE LIBRERÍA, S.A.